



全国高职高专项目课程系列教材

S 导游英语情景口语

Situational Oral English for Tourist Guides

陈欣 主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

全国高职高专项目课程系列教材

本教材打破传统教学模式，采用项目式编写体系，
融导游职业性、实用性和趣味性为一体。

- 项目、模块与任务相结合——学习目标清晰、明确
- 以导游工作程序为编写体系——熟知导游工作任务流程
- 突出听、说能力培养——全美音标准，便于模仿练习
- 突出“情景模拟”训练——情景实战模拟，分步牢牢掌握
- 强调任务为核心——具体Task为导向，学习循序渐进

北京大学出版社

地址：北京市海淀区成府路205号

邮编：100871

编辑部：(010) 62765126

发行部：(010) 62750672

技术支持：pup_6@163.com

<http://www.pup6.com>

ISBN 978-7-301-14884-6



9 787301 148846 >

定价：39.00元（配光盘1张）

全国高职高专项目课程系列教材

导游英语情景口语

Situational Oral English for Tourist Guides

主 编 陈 欣

副主编 方义桂 李文星



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

内 容 简 介

《导游英语情景口语》是针对高等职业技术学院培养涉外导游应用型人才而编写的教材。本着“以就业为导向，以能力为本位”的人才培养目标，其教学模式突出职业能力的训练与养成。本教材打破以知识传授为主体的传统学科课程模式，采用项目、模块编排方式，以导游工作任务为核心，同时突出“情景模拟”，注重听说能力的训练，让学生在模仿实践中通过完成具体项目来构建相关理论知识框架，并发展职业能力。

本书适合高职高专院校旅游专业学生作为教材使用，也可供旅游从业人员参考阅读。

图书在版编目(CIP)数据

导游英语情景口语/陈欣主编. —北京: 北京大学出版社, 2009.2

(全国高职高专项目课程系列教材)

ISBN 978-7-301-14884-6

I. 导… II. 陈… III. 导游—英语—高等学校: 技术学校—教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 004720 号

书 名: 导游英语情景口语

著作责任者: 陈 欣 主编

策 划 编 辑: 胡伟晔

责 任 编 辑: 成 淼

标 准 书 号: ISBN 978-7-301-14884-6/H · 2190

出 版 者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765126 出版部 62754962

电 子 信 箱: xxjs@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 涿州市星河印刷有限公司

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787 毫米×980 毫米 16 开本 18.5 印张 363 千字

2009 年 2 月第 1 版 2009 年 2 月第 1 次印刷

定 价: 39.00 元(配录音光盘 1 张)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024; 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

前言

中国是世界上最大的旅游市场之一，国内旅游市场已经达到 15 亿人次，出境旅游市场发展到了 4000 多万人次，入境旅游市场达到一亿人次。全国旅行社接近两万家，全国旅游总收入已突破一万亿，入境旅游收入占旅游整体收入的 25% 左右。蓬勃发展的旅游业让我们意识到：旅游人才的培养尤其是优秀的涉外导游人才的培养是当前一项重要的任务。

《导游英语情景口语》是针对高等职业技术学院培养涉外导游应用型人才而编写的教材。高职类院校人才培养的定位是“以就业为导向，以能力为本位”，因此，其教学模式是突出职业能力的训练与养成。但是，针对涉外导游人才实践能力训练的教材在国内尚属罕见。为了填补这一空白，满足实际教学的需要，我们精心编写了这本教材，供大家选用。

本教材将力图打破以知识传授为主要特征的传统学科课程模式，将教学重心转变为以工作任务为核心的项目课程模式，让学生通过完成具体项目来构建相关理论知识框架，并发展职业能力。在结构设计上较传统教材有了一个创新性的改革，采用了项目、模块编排方式，强调了教材的职业性、实用性和趣味性。本书具有如下几个特点：

1. 项目、模块与任务相结合：在每一个大项目下有若干个模块，每个模块下有要求学生完成的任务。

2. 以导游实际工作程序为全书的编写体系：当学生学好整本书后能够熟知导游工作流程且基本胜任涉外导游的工作。

3. 突出听和说：每一个模块下配都有听说练习。

4. 突出“情景模拟”：每一个模块下都有具体的情景实践模拟，并且给出具体步骤，方便学生学习掌握。

5. 强调任务为核心：每一个模块都有具体的 task，引导学生循序渐进地学习。

全书共 16 个项目，内容涵盖了从接机到送机的涉外导游服务工作全过程。其中，每一个项目下又由 3+1 个模块构成，前 3 个模块是根据涉外导游工作程序展开，第 4 个模块则是补充材料，有景点解说词、导游工作常识等。每个模块则包括以下几个任务（Task）：

Task 1: 热身练习（Warm-up）——形式多样，有相关主题讨论、词义猜想、景点翻译等。

Task 2: 常用词汇和句型学习（Learning Points）——所列的词汇和句型均是一线涉外导游工作中使用最为频繁的，非常具有典型性。与传统教材不同的是，本教材将相关对话或者文章的生词和句型提上来，旨在让学生在对话或者文章前就将其词汇和常用句型熟记于心。



Task 3: 旅游情景会话 (Dialogue)——内容涉及涉外导游服务的工作程序,具有较强的实用性和可操作性。

Task 4: 听力练习 (Listen and Answer)——根据上面的对话内容提 5 个问题,但是要求学生通过听录音将问题写出来并回答,这样同时锻炼了听说能力,也锻炼口语。

Task 5: 角色演练 (Role-play)——根据相关主题设置导游实际工作场景,要求学生根据情景操练。其中, Situation A 有具体的条目,方便学生练习; Situation B 和 C 则是拓展练习。

本书配有所有对话、文章和听力的录音光盘,由美籍专业人士录制,语音纯正,情景性强,便于模仿。教师用书为电子版,如有需要,可与出版社联系。

本教材可供高职高专及以上水平的旅游专业教学使用,也可供旅游英语爱好者自学;同时,也可供旅游从业人员作为培训材料。

本书编写人员和编写单元有:陈欣(项目 1、5、6、10);李文星(项目 2、3、4);方义桂(项目 7、8、9);许文婧(项目 11、15、16);滕汉华(项目 12、13、14)。其中,陈欣任本书主编,并拟定编写大纲和统稿,方义桂和李文星任副主编。

本书在编写过程中,得到了同行业朋友们的热忱支持,还参阅了大量相关资料,在此一并表示衷心的感谢!尽管我们在《导游英语情景口语》的特色建设方面做出了很多的努力,但由于能力和水平有限,不当之处还望读者指正。

宁波城市职业技术学院

陈欣

2008 年 12 月

Contents

Item 1	Meeting Guests 迎接客人	1
	Model 1 Meeting Guests at the Airport 接机服务	2
	Model 2 On the Way to the Hotel 至饭店途中	6
	Model 3 A Welcome Speech 欢迎词	11
	Model 4 China-a Country with an Ancient Civilization 古国话文明	14
Item 2	Hotel Check-in 饭店入住登记	19
	Model 1 Hotel Room Reservation 预定客房	20
	Model 2 Checking in 入住登记	24
	Model 3 Itinerary Planning 行程安排	28
	Model 4 Process of Hotel Guest Registration 基本入住登记程序	32
Item 3	Housekeeping Service 客房服务	37
	Model 1 Escorting the Guest into the Guest Room 陪送客人进房	38
	Model 2 Making Up the Room 收拾房间	42
	Model 3 About Room Service Order 客房用餐服务	46
	Model 4 Hotels Today 今日酒店	50
Item 4	Food & Beverage Service 餐饮服务	55
	Model 1 Reserving a Table 预定餐桌	56
	Model 2 Helping to Order Dishes 帮助点菜	60
	Model 3 The Payment 付款	64
	Model 4 The Chinese Food 中国饮食	68
Item 5	City Sightseeing and Transportation 都市观光和交通	73
	Model 1 City Tours 都市游	74
	Model 2 Car Rental Service 租车服务	79
	Model 3 Xikou of Fenghua 奉化溪口	84
Item 6	The Service of Travel Destinations 旅游目的地服务	89
	Model 1 Narrations on Tour 沿途讲解	90
	Model 2 At the Ticket Box 在售票处	95
	Model 3 Asking the Way 问路	99



	Model 4 The Role of a Tour Guide 导游的职责	103
Item 7	Tour of Gardens 园林游览	107
	Model 1 A Trip to the Yu Yuan Garden 游览豫园	108
	Model 2 Touring the Summer Palace 游览颐和园	113
	Model 3 The Four Elements in a Traditional Garden 园林四要素	119
	Model 4 Suzhou Gardens 苏州园林	124
Item 8	Tour of Mountains 山、水之旅	129
	Model 1 On Huangshan 黄山之旅	130
	Model 2 A Trip in Guilin 游览桂林	135
	Model 3 Huangguoshu Waterfalls 黄果树瀑布	141
	Model 4 West Lake 西湖	144
Item 9	Tour of Temples 中国庙宇	149
	Model 1 Visiting the Jade Buddha Temple 游览玉佛寺	150
	Model 2 Daoism 道教	156
	Model 3 Visiting the Confucius Temple 孔子庙	161
	Model 4 Visiting the Wudang Mountain 游览武当山	167
Item 10	Tours of Historical Sites 名胜古迹之旅	173
	Model 1 A Tour of the Forbidden City 游览紫禁城	174
	Model 2 The Tour of the Great Wall 长城之旅	178
	Model 3 The Tianyi Pavilion Library 天一阁藏书楼	183
Item 11	Tour of Chinese Characteristic Culture 中国特色文化之旅	189
	Model 1 Taijiquan 太极拳	190
	Model 2 Spring Festival 春节	194
	Model 3 Beijing Opera 京剧	198
	Model 4 China-Home of Tea 茶乡中国	202
Item 12	Shopping 旅游购物	209
	Model 1 Chinese Calligraphy 中国书法	210
	Model 2 Antiques and Ancient Furniture 古玩家具	214
	Model 3 At the Souvenir Shop 在纪念品商店	218
	Model 4 Jade Culture 玉器文化	222
Item 13	Handling Problems & Emergencies 处理问题与紧急情况	227
	Model 1 A Lost Passport 遗失护照	228
	Model 2 Calling the First Aid Center 打电话到急救中心	231



Model 3	First Aid Techniques 急救技术	235
Item 14	Handling Customer Complaints 顾客投诉处理服务	239
Model 1	A Delayed Flight 航班延误	240
Model 2	Complaining about the food 食品投诉	244
Model 3	A Tour Guide or a Shopping Guide 导游还是导购	247
Model 4	A Complaint Letter on Holiday Booking 旅游度假投诉信	251
Item 15	Checking Out 结账退房服务	255
Model 1	Paying the Hotel Bill in Cash 现金付账	256
Model 2	Paying with Credit Card 信用卡付账	260
Model 3	Paying with a Traveler's Check 支票付账	264
Model 4	Checkout Service Procedures 退房结账程序	268
Item 16	Farewell, China 再见, 中国	273
Model 1	See You Again Soon 再见	274
Model 2	Seeing Guests off at the Airport 机场送客	278
Model 3	A Farewell Speech 欢送词	282
参考书目		287

Item 1

Meeting Guests

迎 接 客 人

Model 1:

Meeting Guests at the Airport 接机服务

Model 2:

On the Way to the Hotel 至饭店途中

Model 3:

A Welcome Speech 欢迎词

Model 4:

China-a Country with an Ancient Civilization
古国话文明



Model 1

Meeting Guests at the Airport 接机服务

Task 1

Warm-up

Work in pairs. Learn the following words of the travel industry. Then answer the questions below.

airlines	travel agency	front office	housekeeping department
food and beverage department	scenic spots	shopping arcade	

1. What sector of the travel industry most appeals to you?
2. Think of two jobs in each sector.
3. Which of these jobs interest you the most? Why?

Task 2

Learning Points

Listen to the following *words* and *useful expressions* and repeat. Then try to memorize them.

Words and Phrases

lobby	['lɒbi]	n.	(机场) 大厅
guide	[gaɪd]	n.	导游
Los Angeles	[ləs'ændʒələs]	n.	[美] 洛杉矶市
tired	['taɪəd]	adj.	累的, 疲劳的
nevertheless	[neveəðə'les]	conj.	然而, 不过



interesting ['intrɪstɪŋ]	adj.	有趣的
luggage ['lʌɡɪdʒ]	n.	行李
travel service		旅行社
tourist group		旅游团
I can manage		我能应付
shuttle bus		短程往返运送的公共汽车
parking lot		停车场

Useful Expressions

1. Welcome to China!
欢迎您到中国来!
2. Did you have a good trip?
旅行愉快吗?
3. You all need a good rest first.
你们都需要先休息一下。
4. You will have plenty of time to see all the interesting places in China.
你们会有很多时间欣赏中国的著名景点。
5. Is everyone in the group here?
全团的人都在吗?
6. Shall I help you with your luggage?
让我来帮您拿行李好吗?
7. The shuttle bus is just waiting in the parking lot.
大巴正在停车场等位。

Task 3

Dialogue I

Listen to the *dialogue 1* for the first time. Then practise the dialogue by reading it aloud with your partner. Read through it at least twice, changing your role each time.

Meeting Guests at the Airport

【Scene】 In the airport lobby, Meng Jun, a young tour guide from the Youth Travel Service, is



greeting a tourist group from the United States headed by James Green.

M: Meng Jun J: James Green

- M: Excuse me! Are you Mr. Green from Los Angeles?
J: Yes, I'm James Green.
M: Nice to meet you, Mr. Green. I'm Meng Jun, your tour guide from the Youth Travel Service. Just call me Jun.
J: Nice to meet you, too.
M: (Meng Jun shakes hands with Mr. Green and other guests) **Welcome to China!**
J: We're so glad you've come to meet us at the airport, Jun.
M: **Did you have a good trip**, Mr. Green?
J: Yes, quite pleasant. But we feel a bit tired after the long flight.
M: Yes, you must. **You all need a good rest first.**
J: Nevertheless we are all excited that we've finally arrived in the country that we have been wishing to see for years.
M: **You will have plenty of time to see all the interesting places in China. Is everyone in the group here?**
J: Yes, a party of ten. We have five ladies and five gentlemen.
M: Good. Can we go now? **Shall I help you with your luggage**, Mr. Green?
J: No, thanks. I can manage.
M: Please follow me, ladies and gentlemen! **The shuttle bus is just waiting in the parking lot.**
J: That's fine. Hurry up, guys!
M: This way, please.

Task 4

Listen and Answer

You will hear five questions. Listen carefully and give an appropriate answer to each of them.

(1) _____



- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____
- (5) _____

Task 5**Role-play**

Act out the following dialogs.

【Situation A】 The local guide from China Youth Travel Service is at the airport to meet an inbound travel group from USA. Mr. Jones is the tour leader.

Local guide:

- ☆ Greets Mr. Jones and extends welcome to him.
- ☆ Asks about the flight.
- ☆ Thinks that Mr. Jones is possibly tired.
- ☆ Asks Mr. Jones if all members of his party are all here.
- ☆ Offers to help with the baggage.
- ☆ Says a bus will send them to the hotel.

Mr. Jones:

- ☆ Greets the local guide.
- ☆ Says the flight was a bit long.
- ☆ Answers that he had some sleep during the flight.
- ☆ Tells his wish for this trip.
- ☆ Tells the number of people in the group.
- ☆ Expresses thanks. Says he can take care of his baggage himself.

【Situation B】 You are a local guide from China International Travel Service. You are at the airport to meet tour group of 50 people. The tour escort is Mr. Hu.

【Situation C】 At the railway station, the tour guide from local travel agency meets a foreign traveler.



Model 2

On the Way to the Hotel 至饭店途中

Task 1

Warm-up

Work in pairs. Learn the following words of the industry. Then answer the questions below.

safari park

festival

amusement park

historic building

place of natural beauty

Which of these tourist attractions would interest you and your partner the most? Why?

Task 2

Learning Points

Listen to the following *words* and *useful expressions* and repeat. Then try to memorize them.

Words and Phrases

tourist ['tuərist]

n.

游客

international [ˌɪntə(:)'næʃənəl]

adj.

国际的

enjoyable [ɪn'dʒɔɪəb(ə)]

adj.

令人愉快的, 有乐趣的

memorable ['memərəbl]

adj.

值得纪念的, 难忘的

swan [swɒn]

n.

天鹅

efficient [ɪ'fɪjənt]

adj.

有效率的

extensive [ɪks'tensɪv]

adj.

广大的, 广泛的, 全面的



facility [fə'siliti]	<i>n.</i>	(pl -ies) 设施, 设备
dine [dain]	<i>v.</i>	吃饭, 进餐
entertain [ˌentə'tein]	<i>v.</i>	款待, 使娱乐
square [skwɛə]	<i>n.</i>	广场
monument ['mɒnjumənt]	<i>n.</i>	纪念碑
magnificent [mæg'nɪfɪsnt]	<i>adj.</i>	宏伟的
reception [ri'sepʃən]	<i>n.</i>	(旅馆) 接待处
scenic spots		景点
historical sites		名胜古迹
Great Wall		长城
The Palace Museum		故宫
The Summer Palace		颐和园
reception desk		接待柜台

Useful Expressions

1. Is everybody on the bus?
每个人都在车上了吗?
2. Shall we go now?
我们现在可以出发了吗?
3. Let me introduce my team to you first.
首先让我向大家介绍一下我的团队。
4. We will do our best to make your trip more enjoyable and memorable.
我们将尽最大努力使你们的旅行更有趣、更难忘。
5. It's one of the best four-star hotels in the city.
它是这个城市最好的四星级酒店之一。
6. I hope you will enjoy your stay there.
我希望你能在那住得愉快。
7. Next, I'd like to introduce something about this city.
接下来, 我想要介绍一下有关这个城市的一些情况。
8. There're many famous scenic spots and historical sites in Beijing.
在北京有很多著名的景点和名胜古迹。



9. I'm afraid you need a good rest first.
恐怕你得先休息。
10. Let's get off and go to the reception desk.
让我们下车去接待处。

Task 3

Dialogue II

Listen to the *dialogue II* for the first time. Then practise the dialogue by reading it aloud with your partner. Read through it at least twice, changing your role each time.

On the Way to the Hotel

【Scene】 *Zhu Wei, the guide, met the tour group at the airport and they are driving to the hotel. The coach is about to start.*

Z: Zhu Wei T: tourist

- Z: **Is everybody on the bus?**
- T: Yes, I think so.
- Z: **Shall we go now?**
- T: Yes, please.
- Z: (to all the tourists in the coach) Welcome to China, ladies and gentlemen. **Let me introduce my team to you first.** My name is Zhu Wei. I am a tour guide from China International Travel Service. I'll be with you for your trip in Beijing. This is Mr. Fang, our driver. **We will do our best to make your trip more enjoyable and memorable.** I hope you will have a very pleasant stay here in Beijing. Thank you very much! Now, we are driving straight to the hotel, the White Swan Hotel.
- T: Well, how far is it to the hotel?
- Z: It'll take us about one hour. **It's one of the best four-star hotels in the city.** There is warm and efficient service with extensive leisure